

腓利比书

빌립보서

Philippians

1:1 基督耶穌的仆人保羅，和提摩太，寫信給凡住腓立比，在基督耶穌里的眾聖徒，和諸位監督，諸位執事。

1:2 愿恩惠平安，从神我们的父，并主耶稣基督，归与你们。

1:3 我每逢想念你们，就感谢我的神。

1:4 (每逢为你们众人祈求的时候，常是欢欢喜喜的祈求)

1:5 因为从头一天直到如今，你们是同心合意的兴旺福音。

1:6 我深信那在你们心里动了善工的，必成全这工，直到耶稣基督的日子。

1:7 我为你们众人有这样的意念，原是应当的。因你们常在我心里，无论我是在捆锁之中，是辩明证实福音的时候，你们都与我一同得恩。

1:8 我体会基督耶稣的心肠，切切的想念你们众人。这是神可以给我作见证的。

1:9 我所祷告的，就是要你们的爱心，在知识和各样见识上，多而又多。

1:10 使你们能分别是非，(或作喜爱那美好的事)作诚实无过的人，直到基督的日子。

1:11 并靠着耶稣基督结满了仁义的果子，叫荣耀称赞归与神。

1:1 그리스도 예수의 종 바울과 디도데는 그리스도 예수 안에서 빌립보에 사는 모든 성도와 또는 감독들과 집사들에게 편지하노니

1:2 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도에게로서 은혜와 평강이 너희에게 있을지어다

1:3 내가 너희를 생각할 때마다 나의 하나님께 감사하며

1:4 간구할 때마다 너희 무리를 위하여 기쁨으로 항상 간구함은

1:5 첫날부터 이제까지 복음에서 너희가 교제함을 인함이라

1:6 너희 속에 착한 일을 시작하신 이가 그리스도 예수의 날까지 이루실 줄을 우리가 확신하노라

1:7 내가 너희 무리를 위하여 이와 같이 생각하는 것이 마땅하니 이는 너희가 내 마음에 있음이며 나의 매임과 복음을 변명함과 확정함에 너희가 다 나와 함께 은혜에 참예한 자가 됨이라

1:8 내가 예수 그리스도의 심장으로 너희 무리를 어떻게 사모하는지 하나님이 내 증인이시니라

1:9 내가 기도하노라 너희 사랑을 지식과 모든 충명으로 점점 더 풍성하게 하사

1:10 너희로 지극히 선한 것을 분별하며 또 진실하여 허물 없이 그리스도의 날까지 이르고

1:11 예수 그리스도로 말미암아 의의 열매가 기득하여 하나님의 영광과 찬송이 되게 하시기를 구하노라

1:1 Paul and Timotheus, the servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi, with the bishops and deacons:

1:2 Grace be unto you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

1:3 I thank my God upon every remembrance of you,

1:4 Always in every prayer of mine for you all making request with joy,

1:5 For your fellowship in the gospel from the first day until now;

1:6 Being confident of this very thing, that he which hath begun a good work in you will perform it until the day of Jesus Christ:

1:7 Even as it is meet for me to think this of you all, because I have you in my heart; inasmuch as both in my bonds, and in the defence and confirmation of the gospel, ye all are partakers of my grace.

1:8 For God is my record, how greatly I long after you all in the bowels of Jesus Christ.

1:9 And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and in all judgment;

1:10 That ye may approve things that are excellent; that ye may be sincere and without offence till the day of Christ.

1:11 Being filled with the fruits of righteousness, which are by Jesus Christ, unto the glory and praise of God.

1:12 弟兄们，我愿意你们知道，我所遭遇的事，更是叫福音兴旺。

1:13 以致我受的捆锁，在御营全军，和其馀的人中，已经显明是基督的缘故。

1:14 并且那在主里的弟兄，多半因我受的捆锁，就笃信不疑，越发放胆传神的道，无所惧怕。

1:15 有的传基督，是出于嫉妒分争。也有的是出于好意。

1:16 这一等是出于爱心，知道我是为辩明福音设立的。

1:17 那一等传基督是出于结党，并不诚实，意思要加增我捆锁的苦楚。

1:18 这有何防呢。或是假意，或是真心，无论怎样，基督究竟被传开了。为此我就欢喜，并且还要欢喜。

1:19 因为我知道这事藉着你们的祈祷，和耶稣基督之灵的帮助，终必叫我得救。

1:20 照着我所切慕所盼望的，没有一事教我羞愧，只要凡事放胆。无论是生，是死，总叫基督在我身上照常显大。

1:21 因我活着就是基督，我死了就有益处。

1:22 但我在肉身活着，若成就我工夫的果子，我就不知道该挑选什么。

1:23 我正在两难之间，情愿离世与基督同在。因为这是好得无比的。

1:12 형제들아 나의 당한 일이 도리어 복음의 진보가 된 줄을 너희가 알기를 원하노라

1:13 이러므로 나의 매임이 그리스도 안에서 온 시위대 안과 기타 모든 사람에게 나타났으니

1:14 형제 중 다수가 나의 매임을 인하여 주 안에서 신뢰하므로 겁 없이 하나님의 말씀을 더욱 담대히 말하게 되었느니라

1:15 어떤 이들은 투기와 분쟁으로 어떤 이들은 착한 뜻으로 그리스도를 전파하나니

1:16 이들은 내가 복음을 변명하기 위하여 세우심을 받은 줄 알고 사랑으로 하나님

1:17 저들은 나의 매임에 괴로움을 더하게 할 줄로 생각하여 순전히 못하게 다툼으로 그리스도를 전파하느니라

1:18 그러면 무엇이뇨 외모로 하나 참으로 하나님 무슨 방도로 하든지 전파되는 것은 그리스도니 이로써 내가 기뻐하고 또한 기뻐하리라

1:19 이것이 너희 간구와 예수 그리스도의 성령의 도우심으로 내구원에 이르게 할 줄 아는고로

1:20 나의 간절한 기대와 소망을 따라 아무 일에든지 부끄럽지 아니하고 오직 전과 같이 이제도 온전히 담대하여 살든지 죽든지 내 몸에서 그리스도가 존귀히 되게 하려 하나님

1:21 이는 내게 사는 것이 그리스도니 죽는 것도 유익함이니라

1:22 그러나 만일 육신으로 사는 이것이 내 일의 열매일진대 무엇을 가릴는지 나는 알지 못하노라

1:23 내가 그 두 사이에 키였으니 떠나서 그리스도와 함께 있을 욕망을 가진 이것이 더욱 좋으나

1:12 But I would ye should understand, brethren, that the things which happened unto me have fallen out rather unto the furtherance of the gospel;

1:13 So that my bonds in Christ are manifest in all the palace, and in all other places;

1:14 And many of the brethren in the Lord, waxing confident by my bonds, are much more bold to speak the word without fear.

1:15 Some indeed preach Christ even of envy and strife; and some also of good will:

1:16 The one preach Christ of contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds:

1:17 But the other of love, knowing that I am set for the defence of the gospel.

1:18 What then? notwithstanding, every way, whether in pretence, or in truth, Christ is preached; and I therein do rejoice, yea, and will rejoice.

1:19 For I know that this shall turn to my salvation through your prayer, and the supply of the Spirit of Jesus Christ,

1:20 According to my earnest expectation and my hope, that in nothing I shall be ashamed, but that with all boldness, as always, so now also Christ shall be magnified in my body, whether it be by life, or by death.

1:21 For to me to live is Christ, and to die is gain.

1:22 But if I live in the flesh, this is the fruit of my labour: yet what I shall choose I wot not.

1:23 For I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better:

1:24 然而我在肉身活着，为你们
更是要緊的。

1:25 我既然这样深信，就知道仍
要住在世间，且与你们众人同
住，使你们腓_{01: 25} 在所信的
道上。又长进又喜乐。

1:26 叫你们在基督耶稣里的欢
乐，因我再到你们那里去，就
越发加增。

1:27 只要你们行事为人与基督的
福音相称。叫我或来见你们，
或不在你们那里，可以听见你
们的景况，知道你们同有一个
心志，站立得稳，为所信的福
音齐心努力。

1:28 凡事不怕敌人的惊吓。这
是证明他们沉沦，你们得救，都
是出于神。

1:28 因为你们蒙恩，不但得以信
服基督，并要为他受苦。

1:30 你们的争战，就与你们在我
身上从前所看見，现在所听见
的一样。

2:1 所以在基督里若有什么劝
勉，爱心有什么安慰，圣灵
有什么交通，心中有什么慈悲
怜悯，

2:2 你们就要意念相同，爱心
相同，有一样的心思，有一样的
意念，使我们的喜乐可以满
足。

2:3 凡事不可结党，不可贪图虚
浮的荣耀。只要存心谦卑，各
人看别人比自己强。

2:4 各人不要单顾自己的事，也
要顾别人的事。

1:24 그러나 내가 육신에 거하
는 것이 너희를 위하여 더 유익
하리라

1:25 내가 살 것과 너희 믿음의 진
보와 기쁨을 위하여 너희 무리와
함께 거할 이것을 확실히 아노니

1:26 내가 다시 너희와 같이 있음
으로 그리스도 예수 안에서 너희
자랑이 나를 위하여 풍성하게 하
려 함이라

1:27 오직 너희는 그리스도 복음
에 합당하게 생활하라 이는 내가
너희를가 보나 떠나 있으나 너희
가 일심으로 서서 한 뜻으로 복음
의 신앙을 위하여 협력하는 것과

1:28 아무 일에든지 대적하는 자
를 위하여 두려워하지 아니하는
이 일을 듣고자 함이라 이것이 저
희에게는 멸망의 빙거요 너희에
게는 구원의 빙거니 이는 하나님
께로부터 난 것이라

1:28 그리스도를 위하여 너희에
게 은혜를 주신 것은 다만 그를
믿을 뿐 아니라 또한 그를 위하여
고난도 받게 하심이라

1:30 너희에게도 같은 싸움이 있
으니 너희가 내 안에서 본 바요
이제도 내 안에서 듣는 바니라

2:1 그러므로 그리스도 안에 무
슨 권면이나 사랑에 무슨 위
로나 성령의 무슨 교제나 공흘이
나 자비가 있거든

2:2 마음을 같이 하여 같은 사랑
을 가지고 뜻을 합하며 한 마음
을 품어

2:3 아무 일에든지 다툼이나 허영
으로 하지 말고 오직 겸손한 마
음으로 각각 자기보다 낮을 낫
게 여기고

2:4 각각 자기 일을 돌아볼 뿐더
러 또한 각각 다른 사람들의 일
을 돌아보아 나의 기쁨을 충만
케 하라

1:24 Nevertheless to abide in
the flesh is more needful for
you.

1:25 And having this confi
dence, I know that I shall abide
and continue with you all for
your furtherance and joy of
faith;

1:26 That your rejoicing may
be more abundant in Jesus
Christ for me by my coming to
you again.

1:27 Only let your conversation
be as it becometh the gospel
of Christ: that whether I come
and see you, or else be absent, I
may hear of your affairs, that ye
stand fast in one spirit, with one
mind striving together for the
faith of the gospel;

1:28 And in nothing terrified
by your adversaries: which is to
them an evident token of perdi
tion, but to you of salvation,
and that of God.

1:28 For unto you it is given in
the behalf of Christ, not only
to believe on him, but also to
suffer for his sake;

1:30 Having the same conflict
which ye saw in me, and now
hear to be in me.

2:1 If there be therefore any
consolation in Christ, if any com
fort of love, if any fellow
ship of the Spirit, if any bowels
and mercies,

2:2 Fulfil ye my joy, that ye be
likeminded, having the same
love, being of one accord, of
one mind.

2:3 Let nothing be done through
strife or vainglory; but in lowli
ness of mind let each esteem
other better than themselves.

2:4 Look not every man on his
own things, but every man also
on the things of others.

2:5 你们当以基督耶稣的心为心。

2:6 他本有神的行像，不以自己与神同等为强夺的。

2:7 凡倒虚己，取了奴仆的形像，成为人的样式。

2:8 既有人的样子，就自己卑微，存心顺服，以至于死，且死在十字架上。

2:9 所以神将他升为至高，又赐给他那超乎万名之上的名，

2:10 叫一切在天上的，地上的，和地底下的，因耶稣的名，无不屈膝，

2:11 无不口称耶稣基督为主，使荣耀归与父神。

2:12 这样看来，我亲爱的弟兄你们既是常顺服的，不但我在你们那里，就是我如今不在你们那里，更是顺服的，就当恐惧战兢，作成你们得救的工夫。

2:13 因为你们立志行事，都是神在你们心里运行，为要成就他的美意。

2:14 凡所行的，都不要发怨言，起争论，

2:15 使你们无可指摘，诚实无伪，在这弯曲悖谬的世代，作神无瑕无疵的儿女。你们显在这世代中，好像明光照耀，

2:16 将生命的道表明出来，叫我在基督的日子，好夸我没有空跑，也没有徒劳。

2:17 我以你们的信心为供献的祭物。我若被浇奠在其上，也是喜乐，并且与你们众人一同喜乐。

2:5 너희 안에 이 마음을 품으라
곧 그리스도 예수의 마음이니

2:6 그는 근본 하나님의 본체시나
하나님과 동등됨을 취할 것으로

여기지 아니하시고

2:7 오히려 자기를 비어 종의 형체를 가져 사람들과 같이 되었고

2:8 사람의 모양으로 나타나셨으
며 자기를 낫추시고 죽기까지 복종하셨으니 곧 십자가에 죽으심이라

2:9 이므로 하나님이 그를 지금
히 높여 모든 이름 위에 뛰어난
이름을 주사

2:10 하늘에 있는 자들과 땅에 있는
자들과 땅 아래 있는 자들로
모든 무릎을 예수의 이름에 꿇
게 하시고

2:11 모든 입으로 예수 그리스도
를 주라 시인하여 하나님 아버지
께 영광을 돌리게 하셨느니라

2:12 그러므로 나의 사랑하는 자들
아 너희가나 있을 때 뿐 아니라
더욱 지금 나 없을 때에도 항상
복종하여 두렵고 떨림으로 너희
구원을 이루라

2:13 너희 안에서 행하시는 이는
하나님이시니 자기의 기쁘신 뜻
을 위하여 너희로 소원을 두고 행
하게 하시나니

2:14 모든 일을 원망과 시비가 없
이 하라

2:15 이는 너희가 흠이 없고 순전
하여 어그러지고 거스리는 세대
가운데서 하나님의 흠 없는 자녀
로 세상에서 그들 가운데 빛들로
나타내며

2:16 생명의 말씀을 밝혀 나의 달
음질도 헛되지 아니하고 수고도
헛되지 아니함으로 그리스도의
날에 나로 자랑할 것이 있게 하
려 함이라

2:17 만일 너희 믿음의 제물과 봉
사위에 내가 나를 관계로 드릴지
라도 나는 기뻐하고 너희 무리와
함께 기뻐하리니

2:5 Let this mind be in you,
which was also in Christ Jesus:

2:6 Who, being in the form of
God, thought it not robbery to
be equal with God:

2:7 But made himself of no
reputation, and took upon him
the form of a servant, and was
made in the likeness of men:
2:8 And being found in fashion
as a man, he humbled himself,
and became obedient unto
death, even the death of the
cross.

2:9 Wherefore God also hath
highly exalted him, and given
him a name which is above
every name:

2:10 That at the name of Jesus
every knee should bow, of
things in heaven, and things in
earth, and things under the
earth;

2:11 And that every tongue
should confess that Jesus Christ
is Lord, to the glory of God the
Father.

2:12 Wherefore, my beloved,
as ye have always obeyed, not
as in my presence only, but
now much more in my absence,
work out your own salvation
with fear and trembling.

2:13 For it is God which wor
keth in you both to will and to
do of his good pleasure.

2:14 Do all things without
murmurings and disputings:

2:15 That ye may be blameless
and harmless, the sons of God,
without rebuke, in the midst of
a crooked and perverse nation,
among whom ye shine as lights
in the world;

2:16 Holding forth the word of
life; that I may rejoice in the
day of Christ, that I have not
run in vain, neither laboured
in vain.

2:17 Yea, and if I be offered
upon the sacrifice and service
of your faith, I joy, and rejoice
with you all.

2:18 你们也要照样喜乐，并且与我一同喜乐。

2:18 我靠主耶稣指望快打发提摩太去见你们，叫我知道你们的事，心里就得着安慰。

2:20 因为我没有别人与我同心，实在挂念你们的事。

2:21 别人都求自己的事，并不求耶稣基督的事。

2:22 但你们知道提摩太的明证，他兴旺福音与我同劳，待我像儿子待父亲一样。

2:23 所以我一看出我的事要怎样了结，就盼望立刻打发他去。

2:24 但我靠着主，自信我也必快去。

2:25 然而我想必须打发以巴弗提到你们那里去。他是我的兄弟，与我一同作工，一同当兵，是你们所差遣的，也是供给我需用的。

2:26 他很想念你们众人，并且极其难过，因为你们听见他病了。

2:27 他实在是病了，几乎要死。然而神怜悯他，不但怜悯他，也怜悯我，免得我忧上加忧。

2:28 所以我越发急速打发他去，叫你们再见他，就可以喜乐，我也可以少些忧愁。

2:28 故此你们要在主里欢欢乐乐的接待他。而且要尊重这样的人。

2:18 이와 같이 너희도 기뻐하고 나와 함께 기뻐하라

2:18 내가 디모데를 속히 너희에게 보내기를 주 안에서 바람은 너희 사정을 얇으로 안위를 받으려 함이니

2:20 이는 뜻을 같이 하여 너희 사정을 진실히 생각할 자가 이 밖에 내게 없음이라

2:21 저희가 다 자기 일을 구하고 그리스도 예수의 일을 구하지 아니하되

2:22 디모데의 연단을 너희가 아나니 자식이 아비에게 함 같이나와 함께 복음을 위하여 수고하였느니라

2:23 그러므로 내가 내 일이 어떻게 될 것을 보아서 곧 이 사람을 보내기를 바라고

2:24 나도 속히 가기를 주 안에서 확신하노라

2:25 그러나 에바브로디도를 너희에게 보내는 것이 필요한 줄로 생각하노니 그는 나의 형제요 함께 수고하고 함께 군사된 자요 너희 사자로 나의 쓸 것을 돋는 자라

2:26 그가 너희 무리를 간절히 사모하고 자기 병든 것을 너희가 들은 줄을 알고 심히 근심한지라

2:27 저가 병들어 죽게 되었으나 하나님이 저를 궁휼히 여기셨고 저 뿐 아니라 또 니를 궁휼히 여기사내 근심 위에 근심을 면하게 하셨느니라

2:28 그러므로 내가 더욱 급히 저를 보낸 것은 너희로 저를 다시 보고 기뻐하게 하며 내 근심도 덜려 함이니

2:28 이러므로 너희가 주 안에서 모든 기쁨으로 저를 영접하고 또 이와 같은 자들을 존귀히 여기라

2:18 For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.

2:19 But I trust in the Lord Jesus to send Timotheus shortly unto you, that I also may be of good comfort, when I know your state.

2:20 For I have no man like-minded, who will naturally care for your state.

2:21 For all seek their own, not the things which are Jesus Christ's.

2:22 But ye know the proof of him, that, as a son with the father, he hath served with me in the gospel.

2:23 Him therefore I hope to send presently, so soon as I shall see how it will go with me.

2:24 But I trust in the Lord that I also myself shall come shortly.

2:25 Yet I supposed it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, and companion in labour, and fellowsoldier, but your messenger, and he that ministered to my wants.

2:26 For he longed after you all, and was full of heaviness, because that ye had heard that he had been sick.

2:27 For indeed he was sick nigh unto death: but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.

2:28 I sent him therefore the more carefully, that, when ye see him again, ye may rejoice, and that I may be the less sorrowful.

2:28 Receive him therefore in the Lord with all gladness; and hold such in reputation:

2:30 因他为作基督的工夫，几乎至死，不顾性命，要补足你们供给我不及之处。

3:1 弟兄们，我还有话说，你们要靠主喜乐。我把这话再写给你们，于我并不为难，于你们却是妥当。

3:2 应当防备犬类，防备作恶的，防备妄自行割的。

3:3 因为真受割礼的，乃是我们这以神的灵敬拜，在基督耶稣里夸口，不靠着肉体的。

3:4 其实我也可以靠肉体。若是别人想他可以靠肉体，我更可以靠着了。

3:5 我第八天受割礼，我是以色列族，便雅悯支派的人，是希伯来人所生的希伯来人。就律法说，我是法利赛人。

3:6 就热心说，我是逼迫教会的。就律法上的义说，我是无可指摘的。

3:7 只是我先前以为与我有益的，我现在因基督都当作有损的。

3:8 不但如此，我也将万事都当有损的，因我以认识我主基督耶稣为至宝。

3:9 我为他已经丢弃万事，看作粪土，为要得着基督。并且得以在他里面，不是有自己因律法而得的义，乃是有信基督的义，就是因信神而来的义。

3:10 使我认识基督，晓得他复活的大能，并且晓得和他一同受苦，效法他的死。

2:30 저가 그리스도의 일을 위하여 죽기에 이르러도 자기 목숨을 돌아보지 아니한 것은 나를 섬기는 너희의 일에 부족함을 채우려 함이니라

3:1 종말로 나의 형제들아 주 안에서 기뻐하라 너희에게 같은 말을 쓰는 것이 내게는 수고로움이 없고 너희에게는 안전하니라

3:2 개들을 삼가고 행악하는 자들을 삼가고 손할례당을 삼가라

3:3 하나님의 성령으로 봉사하며 그리스도 예수로 자랑하고 육체를 신뢰하지 아니하는 우리가 곧 할례당이라

3:4 그러나 나도 육체를 신뢰할 만하니 만일 누구든지 다른 이가 육체를 신뢰할 것이 있는 줄로 생각하면 나는 더욱 그리하리니

3:5 내가 팔일 만에 할례를 받고 이스라엘의 족속이요 베냐민의 지파요 히브리인 중의 히브리인 이요 율법으로는 바리새인이요

3:6 열심으로는 교회를 팝박하고 율법의 의로는 흠이 없는 자로라

3:7 그러나 무엇이든지 내게 유익 하던 것을 내가 그리스도를 위하여 다 해로 여길 뿐더러

3:8 또한 모든 것을 해로 여김은 내 주 그리스도 예수를 아는지 식이 가장 고상함을 인함이라 내가 그를 위하여 모든 것을 잊어버리고 배설물로 여김은 그리스도를 얻고

3:8 그 안에서 발견되려 함이니 내가 가진 의는 율법에서 난 것이 아니요 오직 그리스도를 믿음으로 말미암은 것이니 곧 믿음으로 하나님께로 난 의라

3:10 내가 그리스도와 그 부활의 권능과 그 고난에 참예함을 알려 하여 그의 죽으심을 본받아

2:30 Because for the work of Christ he was nigh unto death, not regarding his life, to supply your lack of service toward me.

3:1 Finally, my brethren, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed is not grievous, but for you it is safe.

3:2 Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the concision.

3:3 For we are the circumcision, which worship God in the spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh.

3:4 Though I might also have confidence in the flesh. If any other man thinketh that he hath whereof he might trust in the flesh, I more:

3:5 Circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tribe of Benjamin, an Hebrew of the Hebrews; as touching the law, a Pharisee;

3:6 Concerning zeal, persecuting the church; touching the righteousness which is in the law, blameless.

3:7 But what things were gain to me, those I counted loss for Christ.

3:8 Yea doubtless, and I count all things but loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord: for whom I have suffered the loss of all things, and do count them but dung, that I may win Christ,

3:8 And be found in him, not having mine own righteousness, which is of the law, but that which is through the faith of Christ, the righteousness which is of God by faith:

3:10 That I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, being made conformable unto his death;

3:11 或者我也得以从死里复活。

3:12 这不是说，我已经得着了，已经完全了。我乃是竭力追求，或者可以得着基督耶稣所以得着我的。（所以得着我的或作所要我得的）

3:13 弟兄们，我不是以为自己已经得着了。我只有一件事，就是忘记背后努力面前的，

3:14 向着标竿直跑，要得神在基督耶稣里从上面召我来得的奖赏。

3:15 所以我们中间凡是完全人，总要存这样的心。若在什么事上，存别样的心，神也必以此指示你们。

3:16 然而我们到了什么地步，就当照着什么地步行。

3:17 弟兄们，你们要一同效法我，也当留意看那些照我们榜样行的人。

3:18 因为有许多人行事，是基督十字架的仇敌。我屡次告诉你们，现在又流泪的告诉你们。

3:18 他们的结局就是沉沦，他们的神就是自己的肚腹，他们以自己的羞辱为荣耀，专以地上的事为念。

3:20 我们却是天上的国民。并且等候救主，就是主耶稣基督，从天上降临。

3:21 他要按着那能叫万有归服自己的大能，将我们这卑贱的身体改变形状，和他自己荣耀的身体相似。

3:11 어찌하든지 죽은 자 가운데서 부활에 이르려 하노니

3:12 내가 이미 얻었다 함도 아니요 온전히 이루었다 함도 아니라 오직 내가 그리스도 예수께 잡힌 바된 그것을 잡으려고 죽아 가노라

3:13 형제들아 나는 아직 내가 잡은 줄로 여기지 아니하고 오직 한 일즉 뒤에 있는 것은 잊어버리고 앞에 있는 것을 잡으려고

3:14 뜻대를 향하여 그리스도 예수 안에서 하나님이 위에서 부르신 부름의 상을 위하여 죽어 가노라

3:15 그러므로 누구든지 우리 온전히 이룬 자들은 이렇게 생각할지니 만일 무슨 일에 너희가 달리 생각하면 하나님이 이것도 너희에게 나타내시리라

3:16 오직 우리가 어디까지 이르렀든지 그대로 행할 것이라

3:17 형제들아 너희는 함께 나를 본받으라 또 우리로 본을 삼은 것 같이 그대로 행하는 자들을 보이라

3:18 내가 여러 번 너희에게 말하였거니와 이제도 눈물을 흘리며 말하노니 여러 사람들이 그리스도 십자가의 원수로 행하느라

3:18 저희의 마침은 멸망이요 저희의 신은 배요 그 영광은 저희의 부끄러움에 있고 땅의 일을 생각하는 자라

3:20 오직 우리의 시민권은 하늘에 있는지라 거기로서 구원하는 자 곧 주 예수 그리스도를 기다리노니

3:21 그가 만물을 자기에게 복종케 하실 수 있는 자의 역사로 우리의 낮은 몸을 자기 영광의 몸의 형체와 같이 변케 하시리라

3:11 If by any means I might attain unto the resurrection of the dead.

3:12 Not as though I had already attained, either were already perfect: but I follow after, if that I may apprehend that for which also I am apprehended of Christ Jesus.

3:13 Brethren, I count not myself to have apprehended: but this one thing I do, forgetting those things which are behind, and reaching forth unto those things which are before,

3:14 I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.

3:15 Let us therefore, as many as be perfect, be thus minded: and if in any thing ye be otherwise minded, God shall reveal even this unto you.

3:16 Nevertheless, whereto we have already attained, let us walk by the same rule, let us mind the same thing.

3:17 Brethren, be followers together of me, and mark them which walk so as ye have us for an ensample.

3:18 (For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even weeping, that they are the enemies of the cross of Christ:

3:18 Whose end is destruction, whose God is their belly, and whose glory is in their shame, who mind earthly things.)

3:20 For our conversation is in heaven; from whence also we look for the Saviour, the Lord Jesus Christ:

3:21 Who shall change our vile body, that it may be fashioned like unto his glorious body, according to the working whereby he is able even to subdue all things unto himself.

4:1 我所亲爱所想念的弟兄们，你们就是我的喜乐，我的冠冕。我亲爱的弟兄，你们应当靠主站立得稳。

4:2 我劝友阿爹和循都基，要在主里同心。

4:3 我也求你这真实同负一轭的，帮助这两个女人，因为他们在福音上曾与我一同劳苦。还有革利免，并其馀和我一同作工的。他们的名字都在生命册上。

4:4 你们要靠主常常喜乐。我再说，你们要喜乐。

4:5 当叫众人知道你们谦让的心。主已经近了。

4:6 应当一无挂虑，只要凡事藉着祷告，祈求，和感谢，将你们所要的告诉神。

4:7 神所赐出人意外的平安，必在基督耶稣里，保守你们的心怀意念。

4:8 弟兄们，我还有未尽的话。凡是真实的，可敬的，公义的，清洁的，可爱的，有美名的。若有什么德行，若有什么称赞，这些事你们都要思念。

4:9 你们在我身上所学习的，所领受的，所听见的，所看见的，这些事你们都要去行。赐平安的神，就必与你们同在。

4:10 我靠主大大的喜乐，因为你们思念我的心，如今又发生。你们向来就思念我，只是没有机会。

4:1 그러므로 나의 사랑하고 사모하는 형제들, 나의 기쁨이요 면류관인 사랑하는 자들아 이와 같이 주 안에 서라

4:2 내가 유오디아를 권하고 순두게를 권하노니 주 안에서 같은 마음을 품으라

4:3 또 참으로 나와 명에를 같이 한 자네에 구하노니 복음에 나와 함께 힘쓰던 저 부녀들을 돋고 또 한 글레멘드와 그 위에 나의 동역자들을 도우라 그 이름들이 생명책에 있으니라

4:4 주 안에서 항상 기뻐하라 내가 다시 말하노니 기뻐하라

4:5 너희 관용을 모든 사람에게 알게 하라 주께서 가까우시니라

4:6 아무 것도 염려하지 말고 오직 모든 일에 기도와 간구로 너희 구할 것을 감사함으로 하나님께 아뢰라

4:7 그리하면 모든 지각에 뛰어 난 하나님의 평강이 그리스도 예수 안에서 너희 마음과 생각을 지시키리라

4:8 종말로 형제들아 무엇에든지 참되며 무엇에든지 경건하며 무엇에든지 옳으으며 무엇에든지 정결하며 무엇에든지 사랑할 만하며 무엇에든지 칭찬할 만하며 무슨 덕이 있든지 무슨 기림이 있든지 이것들을 생각하라

4:9 너희는 내게 배우고 받고 듣고 본 바를 행하라 그리하면 평강의 하나님이 너희와 함께 계시리라

4:10 내가 주 안에서 크게 기뻐함은 너희가 나를 생각하던 것이 이제 다시 쌍이 남이니 너희가 또한 이를 위하여 생각은 하였으나 기회가 없었느니라

4:1 Therefore, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in the Lord, my dearly beloved.

4:2 I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.

4:3 And I intreat thee also, true yokefellow, help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and with other my fellowlabourers, whose names are in the book of life.

4:4 Rejoice in the Lord alway: and again I say, Rejoice.

4:5 Let your moderation be known unto all men. The Lord is at hand.

4:6 Be careful for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God.

4:7 And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

4:8 Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things are honest, whatsoever things are just, whatsoever things are pure, whatsoever things are lovely, whatsoever things are of good report; if there be any virtue, and if there be any praise, think on these things.

4:9 Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace shall be with you.

4:10 But I rejoiced in the Lord greatly, that now at the last your care of me hath flourished again; wherein ye were also careful, but ye lacked opportunity.

4:11 我并不是因缺乏说这话，我无论在什么景况，都可以知足，这是我已经学会了。

4:12 我知道怎样处卑贱，也知道怎样处丰富，或饱足，或饥饿，或有馀，或缺乏，随事随在，我都得了秘诀。

4:13 我靠着那加给我力量的，凡事都能作。

4:14 然而你们和我同受患难，原是美事。

4:15 腓立比人哪，你们也知道我初传福音，离了马其顿的时候，论到授受的事，除了你们以外，并没有别的教会供给我。

4:16 就是我在帖撒罗尼迦，你们也一次两次的，打发人供给我的需用。

4:17 我并不求什么馈送，所求的就是你们的果子渐渐增多，归在你们的账上。

4:18 但我样样都有，并且有馀。我已经充足，因我从以巴弗提受了你们的馈送，当作极美的香气，为神所收纳所喜悦的祭物。

4:18 我的神必照他荣耀的丰富，在基督耶稣里，使你们一切所用的都充足。

4:20 愿荣耀归给我们的父神，直到永永远远。阿们。

4:21 请问在基督耶稣里的各位圣徒安。在我这里的众弟兄都问你们安。

4:22 众圣徒都问你们安。在该撒家里的人特特的问你们安。

4:23 愿主耶稣基督的恩常在你们心里。

4:11 내가 궁핍하므로 말하는 것
이 아니라 어떠한 형편에든지 내가 자족하기를 배웠노니

4:12 내가 비천에 처할 줄도 알고 풍부에 처할 줄도 알아 모든 일에 배우르며 배고픔과 풍부와 궁핍에도 일체의 비결을 배웠노라

4:13 내게 능력 주시는 자 안에서 내가 모든 것을 할 수 있느니라

4:14 그러나 너희가 내 괴로움에 함께 참예하였으니 잘하였도다
4:15 빌립보 사람들과 너희도 알거나 복음의 시초에 내가 마계도나를 떠날 때에 주고 받는 내 일에 참예한 교회가 너희 외에 아무도 없었느니라

4:16 테살로니迦에 있을 때에도 너희가 한 번 두 번 나의 쓸 것을 보내었도다

4:17 내가 선물을 구함이 아니요 오직 너희에게 유익하도록 과실이 변성하기를 구함이라

4:18 내게는 모든 것이 있고 또 풍부한지라 에바브로디도 편에 너희의 준 것을 받으므로 내가 풍족하니 이는 받으실 만한 향기로운 재물이요 하나님을 기쁘시게 한 것이라

4:18 나의 하나님이 그리스도 예수 안에서 영광 가운데 그 풍성한 대로 너희 모든 쓸 것을 채우시리라

4:20 하나님 곧 우리 아버지께 세세 무궁토록 영광을 돌릴찌어다 아멘

4:21 그리스도 예수 안에 있는 성도에게 각각 문안하라 나와 함께 있는 형제들이 너희에게 문안하고

4:22 모든 성도들이 너희에게 문안하되 특별히 가이사 집 사람 중 몇이니라

4:23 주 예수 그리스도의 은혜가 너희 심령에 있을찌어다

4:11 Not that I speak in respect of want: for I have learned, in whatsoever state I am, there-with to be content.

4:12 I know both how to be abased, and I know how to abound: every where and in all things I am instructed both to be full and to be hungry, both to abound and to suffer need.

4:13 I can do all things through Christ which strengtheneth me.

4:14 Notwithstanding ye have well done, that ye did communicate with my affliction.

4:15 Now ye Philippians know also, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no church communicated with me as concerning giving and receiving, but ye only.

4:16 For even in Thessalonica ye sent once and again unto my necessity.

4:17 Not because I desire a gift: but I desire fruit that may abound to your account.

4:18 But I have all, and abound: I am full, having received of Epaphroditus the things which were sent from you, an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, well-pleasing to God.

4:18 But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.

4:20 Now unto God and our Father be glory for ever and ever. Amen.

4:21 Salute every saint in Christ Jesus. The brethren which are with me greet you.

4:22 All the saints salute you, chiefly they that are of Caesar's household.

4:23 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

